

## Propuesto Plan de Limpieza del Sitio

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) está dando la oportunidad para que el público comente sobre sus planes para llevar a cabo una acción interina en el Gold Nugget Market (o Sitio) en el 1041 Buena Road en Buena. Una acción interina es una limpieza parcial de la contaminación. La limpieza parcial incluirá la instalación de un sistema de aireación de suelos para tratar el resto de la contaminación que queda en el agua subterránea.

### Se Invita al Público a comentar

Ecología está solicitando sus comentarios acerca del Plan Interino de Acción Correctiva. Usted está invitado a:

- Revisar el Plan Interino de Acción Correctiva
- Enviar sus comentarios a Ecología para ser tomados en consideración. Los comentarios serán aceptados del 6 de febrero de 2013 al 8 de marzo de 2013.

Vea la columna a la derecha para información sobre donde se pueden revisar los documentos y a donde enviar sus comentarios.

### Antecedentes del Sitio

En 1993, trabajadores excavando para instalar nuevas líneas de tubería de drenaje cerca de la calle, encontraron contaminación de petróleo en el suelo. En 1997, Ecología llevó a cabo una investigación la cual confirmó la contaminación con petróleo por arriba de los niveles estatales de limpieza para suelos, y también en el agua subterránea. Se cree que la contaminación provino de tanques de almacenamiento subterráneos (USTs por sus siglas en inglés) en el sitio. Actividades adicionales para caracterización del sitio fueron completadas en 2010. Se instalaron pozos de monitoreo en el área general de los dichos USTs. Muestras de agua subterránea tomadas en 2010 y 2011 mostraron que el agua subterránea por debajo del Gold Nugget Market está contaminada con gasolina y benceno en concentraciones por arriba de los niveles estatales de limpieza. También queda una pequeña cantidad de suelo contaminado con petróleo en el sitio.

### Se aceptarán comentarios

del 6 de febrero hasta  
el 8 de marzo de 2013

### Debe mandar los comentarios y preguntas técnicas al:

Mary Monahan – Gerente del Sitio  
WA Department of Ecology  
Toxics Cleanup Program  
15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902-3452  
Teléfono: (509) 454-7840  
E-mail: Mary.Monahan@ecy.wa.gov

### Locaciones donde se puede revisar los documentos

#### Correo de Buena

770 Buena Road  
Buena, WA  
Teléfono: (509) 865-3097  
Horas: lunes-viernes: 8:00 am -  
12:00 pm y 1:00 pm – 5:00 pm

#### WA Department of Ecology Central Regional Office

15 W Yakima Avenue, Ste 200  
Yakima, WA 98902  
Sólo por cita:  
Comuníquese con Roger Johnson al:  
Teléfono: (509) 454-7658  
E-mail: Roger.Johnson@ecy.wa.gov

### Los sitios del Internet de Ecología para el Programa de Remediación de Tóxicos referente a:

<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=5818>

Sitio/Número de Identificación:  
**28575673**

Sitio de Limpieza ID #: **5818**

### Acción Interina Propuesta

Ecología consideró varias opciones para la limpieza. La opción preferida por Ecología es la de excavar el suelo contaminado que queda y de transportarlo con camiones a un relleno sanitario para su eliminación. Además, un sistema de aireación de suelos será instalado para remediar el agua subterránea contaminada. La Acción Interina tendrá lugar ésta primavera (2013).

La excavación requerirá maquinaria pesada en el Sitio incluyendo un cargador frontal, excavadora hidráulica, bulldozer, u otro equipo móvil similar.

### ¿Por Qué es Importante esta Limpieza?

El petróleo contiene muchas sustancias químicas que son dañinas a la salud humana y al medio ambiente, incluyendo benceno, un conocido carcinógeno, además de tolueno, etilbenceno, y xileno.

### ¿Qué Pasa Después?

Ecología revisará y responderá a todos los comentarios enviados durante el período de comentario. Ecología responderá a cada persona que comentó, o preparará un resumen de respuestas por escrito y lo enviara a todos aquellos que comentaron. Un resumen de respuestas es preparado típicamente si recibimos un gran volumen de comentarios. Sí Ecología prepara un resumen de respuestas, este también será puesto en el sitio web listado en la columna de la Página 1.

Para información sobre otras oportunidades de participación pública tales como reuniones, audiencias, jornadas de puertas abiertas y talleres, por favor visite el Calendario de Participación Pública de Ecología en <http://apps.ecy.wa.gov/pubcalendar/calendar.asp>

Mientras usted está en la página del calendario, usted puede hacer clic en el enlace de Preguntas más Frecuentes acerca del Comentario Público Efectivo y aprender más sobre el proceso de comentario público.

#### ¿Qué puede hacerse?

1. Leer este boletín sobre el proyecto de remediación.
2. Para obtener información más detallada, revisar los documentos referentes al proyecto en los lugares listados en este boletín.
3. Mandar sus comentarios escritos y preguntas al Departamento de Ecología usando la dirección dada en este boletín.

Agradecemos sus comentarios. *Gracias.*

#### ¿Necesita ayuda con otros idiomas o formatos?

Para obtener asistencia en español: (509) 575-2490

Si usted necesita este boletín en una versión para las personas con impedimento de visión debe telefonar al Programa de Remediación de Tóxicos: (509) 454-7841. Las personas con impedimento de oír deben telefonar al Servicio de Retransmisión de Washington: 711. Las personas con impedimento de hablar deben telefonar: (877) 833-6341.

